

Objektyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...**

Band (Jahr): - **(1973)**

PDF erstellt am: **22.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

---

## Inhaltsverzeichnis

## Table des matières

---

### Präsidialabteilung

1. Volksabstimmungen und Wahlen 1
2. Grosser Rat 2
3. Regierungsrat 4
4. Staatskanzlei 6
5. Staatsarchiv 6
- 5.3 Archivfiliale Pruntrut 9
6. Amt für Information und Dokumentation 11

### Obergericht

1. Obergericht 13
2. Appellationshof 13
  - 2.1 Zivilgeschäfte 13
  - 2.2 Justizgeschäfte 15
  - 2.3 Rechtsmittel gegen Entscheide des Appellationshofes 15
3. Handelsgericht 16
4. Kassationshof 16
5. Strafkammer 17
6. Anklagekammer 17
7. Kriminalkammer 18
8. Versicherungsgericht 18
9. Abberufungskammer 19
10. Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkurs-sachen für den Kanton Bern 19
11. Anwaltskammer 19
12. Fürsprecher 20
13. Richterämter 20
14. Arbeitsgerichte 20
15. Zum Bericht des Generalprokurators 21

### Verwaltungs- und Versicherungsgericht

1. Gesamtgericht 37
2. Verwaltungsgericht 37
3. Versicherungsgericht 38

### Rekurskommission

1. Allgemeines 43
2. Personelles 44
3. Geschäftslast 44
4. Entscheide und Beschwerden 44
5. Sitzungen 45
6. Geschäftslast 1973 46

### Direktion der Volkswirtschaft

1. Sekretariat 47
  - 1.1 Wachstums- und Konjunkturpolitik 47
  - 1.2 Wirtschaftsförderung 48
  - 1.3 Förderung des Fremdenverkehrs 52
  - 1.4 Bergführer und Skilehrer 54

### Section présidentielle

1. Votations populaires et élections 1
2. Grand Conseil 2
3. Conseil-exécutif 4
4. Chancellerie d'Etat 6
5. Archives de l'Etat 6
- 5.3 Archives de Porrentruy 9
6. Office d'information et de documentation 11

### Cour suprême

1. Cour suprême 13
2. Cour d'appel 13
  - 2.1 Affaires civiles 13
  - 2.2 Affaires de justice 15
  - 2.3 Recours contre des jugements de la Cour d'appel 15
3. Tribunal de commerce 16
4. Cour de cassation 16
5. Chambre pénale 17
6. Chambre d'accusation 17
7. Chambre criminelle 18
8. Tribunal des assurances 18
9. Chambre de révocation 19
10. Autorité de surveillance en matière de poursuite et faillite 19
11. Chambre des avocats 19
12. Avocats 20
13. Tribunaux de district 20
14. Tribunaux du travail 20
15. Extrait du rapport du procureur général 21

### Tribunal administratif

1. Tribunal plénier 37
2. Tribunal administratif 37
3. Tribunal des assurances 38

### Commission cantonale des recours en matière d'impôt

1. Généralités 43
2. Personnel 44
3. Affaires 44
4. Jugements et pourvois 44
5. Séances 45
6. Affaires en 1973 46

### Direction de l'économie publique

1. Secrétariat 47
  - 1.1 Politique de croissance et politique conjoncturelle 47
  - 1.2 Développement de l'économie 48
  - 1.3 Développement du tourisme 52

1.5	Gastwirtschaftswesen und Handel mit geistigen Getränken	54	1.4	Guides de montagne et moniteurs de ski	54
1.6	Industrie- und Gewerbeinspektorat	56	1.5	Auberges et commerce de boissons alcooliques	54
1.7	Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen	61	1.6	Inspection de l'industrie et de l'artisanat	56
1.8	Vollzug des Heimarbeitsgesetzes	61	1.7	Force obligatoire des conventions collectives	61
1.9	Preiskontrolle	62	1.8	Exécution de la loi fédérale sur le travail à domicile	61
1.10	Mass und Gewicht	63	1.9	Contrôle des prix	62
1.11	Ausverkäufe	64	1.10	Poids et mesures	63
1.12	Liegenschaftsvermittlung	64	1.11	Liquidations	64
1.13	Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland	64	1.12	Courtage d'immeubles	64
1.14	Stiftungsaufsicht	65	1.13	Acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger	64
2.	Arbeitsamt	66	1.14	Surveillance des fondations	65
2.1	Leitung des Amtes	66	2.	Office du travail	66
2.2	Arbeitsmarkt und Arbeitsmarktpolitik	66	2.1	Direction de l'Office	66
2.3	Arbeitslosenversicherung	70	2.2	Marché du travail et politique en matière de main-d'œuvre	66
2.4	Förderung des Wohnungsbaus	71	2.3	Assurance-chômage	70
2.5	Verschiedenes	72	2.4	Encouragement de la construction de logements	71
3.	Versicherungsamt	73	2.5	Divers	72
3.1	Allgemeines	73	3.	Office cantonal des assurances	73
3.2	Kreis der Versicherten	75	3.1	Généralités	73
3.3	Beiträge an die verschiedenen Versicherungszweige (AHV/IV/EO)	75	3.2	Le cercle des assurés	75
3.4	Leistungen der Alters- und Hinterlassenenversicherung	75	3.3	Cotisations dues aux diverses branches d'assurance (AVS/AI/APG)	75
3.5	Leistungen der Invalidenversicherung (IV)	76	3.4	Prestations de l'assurance-vieillesse et survivants	75
3.6	Leistungen der Erwerbsersatzordnung	77	3.5	Prestations de l'assurance-invalidité (AI)	76
3.7	Familienzulagen für landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern	78	3.6	Prestations du régime des allocations pour perte de gain	77
3.8	Technische Durchführung der Versicherungszweige	79	3.7	Allocations familiales pour salariés agricoles et petits paysans	78
3.9	Zwischenstaatliche Vereinbarungen	80	3.8	Application technique des branches d'assurance	79
3.10	Ergänzungsleistungen zur AHV und IV	80	3.9	Conventions internationales	80
3.11	Sekretariat der Invalidenversicherungs-Kommission	81	3.10	Prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI	80
3.12	Familienausgleichskasse des Kantons Bern (FKB)	82	3.11	Secrétariat de la commission de l'assurance-invalidité	81
3.13	Aufstellung über die verbuchten Beiträge und die ausbezahlten Leistungen für das Rechnungsjahr 1973	84	3.12	Caisse d'allocations familiales du canton de Berne	82
3.14	Kranken- und obligatorische Fahrhabeversicherung	85	3.13	Récapitulation des cotisations comptabilisées et des prestations versées pour l'année comptable 1973	84
4.	Kantonales Laboratorium für Lebensmittel- und Trinkwasserkontrolle	86	3.14	Assurance-maladie et assurance mobilière obligatoire	85
4.1	Kantonale Gesetze, Verordnungen und Beschlüsse	86	4.	Laboratoire cantonal pour le contrôle des denrées alimentaires et de l'eau potable	86
4.2	Bauliches	86	4.1	Législation cantonale	86
4.3	Allgemeiner Tätigkeitsbericht	86	4.2	Constructions	86
4.4	Untersuchungstätigkeit des Laboratoriums	88	4.3	Rapport général d'activité	86
4.5	Besprechung der einzelnen Kategorien von Lebensmitteln und Gebrauchs- und Verbrauchsgegenständen	88	4.4	Activité du laboratoire	88
4.9	Tätigkeit der kantonalen Lebensmittelinspektoren	92	4.5	Analyses des différentes catégories de denrées alimentaires et d'objets usuels	88
5.	Amt für Gewerbeförderung	92	4.9	Activité des inspecteurs cantonaux des denrées alimentaires	92
6.	Amt für Berufsberatung	93	5.	Office pour le développement des arts et métiers	92
7.	Amt für Berufsbildung	95	6.	Office de l'orientation professionnelle	93
8.	Kantonale Bildungsanstalten und Gebäudeversicherung	104	7.	Office de la formation professionnelle	95
9.	Parlamentarische Geschäfte	104	8.	Etablissements cantonaux d'instruction et Assurance immobilière	104
10.	Bericht der kantonalen Volkswirtschaftskommission	106	9.	Interventions parlementaires	104
			10.	Rapport de la Commission cantonale d'économie publique	106

**Direktion des Gesundheitswesens**

1. Allgemeines 111
2. Verhandlungen der unter der Gesundheitsdirektion stehenden Behörden 112
3. Medizinalpersonen 114
4. Förderung der Krankenpflege 115
5. Strafloße Unterbrechung der Schwangerschaft 117
6. Hebammenwesen 117
7. Chiropraktik, Physiotherapie, Fusspflege 117
8. Öffentliche Hygiene und Gesundheitspflege 118
9. Impfwesen 118
10. Verkehr mit Heilmitteln 119
11. Kantonale Betäubungsmittelkontrolle 119
12. Drogisten und Drogerien 119
13. Arzneimittelablagen 119
14. Infektionskrankheiten 120
15. Krankenanstalten 124
16. Kantonsbeiträge für die Invalidenfürsorge und zur Förderung der Volksgesundheit 130
17. Verschiedenes 131

**Justizdirektion**

1. Sekretariat 133
  - 1.1 Personelles 133
  - 1.2 Gesetzgebung 133
  - 1.3 Allgemeine Administrativjustiz 134
  - 1.4 Notariat 135
  - 1.5 Stiftungen 135
  - 1.6 Vormundschaftswesen 136
  - 1.7 Mündigerklärungen 137
  - 1.8 Enteignungsbegehren 137
  - 1.9 Mietämter 137
  - 1.10 Rechtshilfe und auswärtige Erbfälle 137
  - 1.11 Bundesbeschluss vom 23. März 1961 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland 137
  - 1.12 Mitberichte, Rechtsgutachten, Auskunftserteilung 137
2. Inspektorat 138
  - 2.1 Allgemeines 138
  - 2.2 Regierungsstatthalterämter 138
  - 2.3 Grundbuchwesen 138
  - 2.4 Gerichtsschreibereien/Richterämter 140
  - 2.5 Betreibungs- und Konkursämter 140
  - 2.6 Güterrechtsregister 140
  - 2.7 Handelsregister 140
3. Jugendamt 141
  - 3.1 Allgemeiner Aufgabenbereich 141
  - 3.2 Psychiatrische Beobachtungsstation und Lehrlingsheim für männliche Jugendliche 146
  - 3.3 Jugendanwaltschaften 147

**Polizeidirektion**

1. Allgemeines 151
  - 1.1 Personelles 151
  - 1.2 Gesetzgebung 151
  - 1.3 Kreisschreiben 151
  - 1.4 Berichte zuhanden des Grossen Rates 152
2. Sekretariat 152
  - 2.1 Lotterien, Spielbewilligungen 152
  - 2.2 Filmwesen 153
  - 2.3 Passwesen 154
  - 2.4 Hausier- und Wandergewerbe 154
  - 2.5 Aussen- und Strassenreklame 155

**Direction de l'hygiène publique**

1. Généralités 111
2. Activité des autorités relevant de la Direction de l'hygiène publique 112
3. Corps médical 114
4. Développement des soins aux malades 115
5. Interruption non punissable de la grossesse 117
6. Sages-femmes 117
7. Chiropratique, physiothérapie et profession de pédicure 117
8. Hygiène et santé publiques 118
9. Vaccinations 118
10. Commerce des médicaments 119
11. Contrôle cantonal des stupéfiants 119
12. Droguistes et drogueries 119
13. Dépôts de médicaments 119
14. Maladies infectieuses 120
15. Etablissements hospitaliers 124
16. Subventions cantonales en faveur de l'aide aux invalides et du développement de l'hygiène publique 130
17. Divers 131

**Direction de la justice**

1. Secrétariat 133
  - 1.1 Personnel 133
  - 1.2 Législation 133
  - 1.3 Justice administrative générale 134
  - 1.4 Notariat 135
  - 1.5 Fondations 135
  - 1.6 Tutelles 136
  - 1.7 Emancipations 137
  - 1.8 Demandes d'expropriation 137
  - 1.9 Offices des locations 137
  - 1.10 Concours réciproque et cas de décès à l'étranger 137
  - 1.11 Arrêté fédéral du 23 mars 1961 instituant le régime d'autorisation pour l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger 137
  - 1.12 Corapports, expertises juridiques, renseignements 137
2. Inspection 138
  - 2.1 Généralités 138
  - 2.2 Préfectures 138
  - 2.3 Registre foncier 138
  - 2.4 Greffes/Tribunaux 140
  - 2.5 Offices des poursuites et faillites 140
  - 2.6 Registre des régimes matrimoniaux 140
  - 2.7 Registre du commerce 140
3. Office cantonal des mineurs 141
  - 3.1 Champ d'activité en général 141
  - 3.2 Station d'observation psychiatrique et foyer d'apprentissage pour adolescents 146
  - 3.3 Avocats des mineurs 147

**Direction de la police**

1. Généralités 151
  - 1.1 Personnel 151
  - 1.2 Législation 151
  - 1.3 Circulaires 151
  - 1.4 Rapports à l'intention du Grand Conseil 152
2. Secrétariat 152
  - 2.1 Loteries et permis de jeu 152
  - 2.2 Cinéma 153
  - 2.3 Passeports 154
  - 2.4 Colportage et industries ambulantes 154
  - 2.5 Réclame extérieure et sur la voie publique 155

2.6 Einigungsämter 156	2.6 Chambres de conciliation 156
3. Rechtsabteilung 156	3. Section juridique 156
3.1 Gemeindereglemente 156	3.1 Règlements communaux 156
3.2 Beschwerden/Rekurse/Einsprachen 156	3.2 Pourvois/recours/oppositions 156
3.3 Gastwirtschaftspolizei 157	3.3 Police des auberges 157
3.4 Spielsalons 157	3.4 Salons de jeu 157
3.5 Waffenhandel 157	3.5 Commerce des armes 157
3.6 Verwendung von Motorfahrzeugen ausserhalb der öffentlichen Strasse 157	3.6 Utilisation de véhicules à moteur hors de la voie publique 157
4. Gefängnisinspektorat 157	4. Inspection des prisons 157
4.1 Allgemeines 157	4.1 Généralités 157
4.2 Kontakte mit den Anstalten des Straf- und Massnahmenvollzuges 157	4.2 Les contacts avec les établissements d'exécution des peines et mesures 157
4.3 Spezielle Probleme 158	4.3 Problèmes spéciaux 158
4.4 Aufsichtskommissionen 159	4.4 Commission de surveillance 159
5. Abteilung für den Straf- und Massnahmenvollzug 159	5. Section pour l'exécution des peines et mesures 159
5.1 Organisation und Personelles 159	5.1 Organisation et personnel 159
5.2 Straf- und Massnahmenvollzug 160	5.2 Exécution des peines et mesures 160
5.3 Begnadigungen 162	5.3 Recours en grâce 162
5.4 Administrative Einweisung 162	5.4 Placements administratifs 162
5.5 Strafkontrolle 163	5.5 Contrôle pénal 163
6. Anstalten des Straf- und Massnahmenvollzuges 164	6. Etablissements de l'exécution des peines et mesures 164
6.1 Straf- und Verwahranstalt Thorberg 164	6.1 Pénitencier et maison d'internement de Thorberg 164
6.2 Anstalten in Witzwil 165	6.2 Etablissements de Witzwil 165
6.3 Arbeitsanstalt St. Johannsen 167	6.3 Maison de travail de Saint-Jean 167
6.4 Anstalten in Hindelbank 168	6.4 Etablissements de Hindelbank 168
6.5 Jugendheim «Prêles» 169	6.5 Foyer de jeunesse «Prêles» 169
6.6 Jugendheim «Loryheim» 170	6.6 Foyer de jeunesse «Loryheim» 170
7. Fremdenpolizei 171	7. Police des étrangers 171
8. Zivilstands- und Bürgerrechtsdienst 174	8. Etat civil et indigénat 174
8.1 Zivilstandsdienst 174	8.1 Etat civil 174
8.2 Bürgerrechtsdienst 176	8.2 Service de l'indigénat 176
9. Schutzaufsichtsamt 178	9. Office du patronage 178
10. Strassenverkehr 180	10. Circulation routière 180
10.1 Gesetzgebung 180	10.1 Législation 180
10.2 Strassenverkehrsamt 180	10.2 Office de la circulation routière 180
10.3 Expertenbüro für das Motorfahrzeugwesen 185	10.3 Bureau des experts pour véhicules à moteur 185
10.4 Fahrradhaftpflichtversicherung – Bestand der Fahrzeuge 189	10.4 Assurance en responsabilité des cyclistes et effectif des véhicules 189
11. Sicherheits-, Kriminal- und Verkehrspolizei 189	11. Gendarmerie, police judiciaire et police des routes 189
11.1 Einleitung 189	11.1 Introduction 189
11.2 Bestand 190	11.2 Effectif 190
11.3 Zentrale Dienste 190	11.3 Services centraux 190
11.4 Kriminalabteilung 193	11.4 Police judiciaire 193
11.5 Verkehrsabteilung 195	11.5 Division de la circulation routière 195
11.6 Bezirkspolizei 198	11.6 Police des districts 198
11.7 Seepolizei 199	11.7 Police des lacs 199
11.8 Verschiedenes 199	11.8 Divers 199
<b>Militärdirektion</b>	<b>Direction des affaires militaires</b>
1. Allgemeines 203	1. Généralités 203
1.1 Parlamentarische Geschäfte 203	1.1 Affaires parlementaires 203
1.2 Konferenzen 203	1.2 Conférences 203
2. Sekretariat 203	2. Secrétariat 203
2.1 Personelles 203	2.1 Personnel 203
2.2 Kontrollwesen 203	2.2 Contrôles 203
2.3 Dienstleistungen 204	2.3 Services accomplis 204
2.4 Strafwesen 205	2.4 Affaires pénales 205
2.5 Schiesswesen 206	2.5 Tir 206
2.6 Sport-Toto 206	2.6 Sport-Toto 206
2.7 Stiftungen und Vermögensverwaltungen 206	2.7 Fondations et gérance de fonds 206
3. Kriegskommissariat und Zeughausverwaltung 206	3. Commissariat cantonal des guerres et Intendance de l'arsenal 206
3.1 Verwaltung 206	3.1 Administration 206
3.2 Betrieb 207	3.2 Exploitation 207
4. Kantonale Militärpflichtersatzverwaltung 208	

5. Amt für Zivilschutz 209
6. Zentralstelle für Katastrophenhilfe und Gesamtverteidigung (ZKG) 211
7. Kreisverwaltung 212

### Direktion des Kirchenwesens

1. Kirchliches Stimm- und Wahlrecht an niedergelassene Ausländer 215
2. Mitfinanzierung der Landeskirchen durch Andersgläubige 215
3. Errichtung von Pfarrstellen 215
4. Aufteilung der römisch-katholischen Kirchgemeinde Interlaken 216
5. Revision des Dekretes vom 2. September 1969 über die Umschreibung der Wahlkreise und die Wahl der Abgeordneten in die evangelisch-reformierte Kirchensynode 216
6. Ökumenische Zentren 216
7. Statistik 216

### Finanzdirektion

1. Allgemeines 217
2. Abteilungen 218
  - 2.1 Direktionssekretariat 218
  - 2.2 Kantonsbuchhaltereie 219
  - 2.3 Steuerverwaltung 220
  - 2.4 Personalamt 225
  - 2.5 Versicherungskasse 227
  - 2.6 Liegenschaftsverwaltung 229
  - 2.7 Statistisches Büro 230
  - 2.8 Abteilung für Datenverarbeitung 232
  - 2.9 Finanzkontrolle 234
3. Staatsbanken 237

### Erziehungsdirektion

1. Allgemeines 241
2. Dienststellen, Abteilungen und Ämter 241
  - 2.1 Dienststelle für das Stipendienwesen 241
  - 2.2 Abteilung Hochschulwesen 242
  - 2.3 Abteilung Unterrichtswesen 243
  - 2.4 Abteilung Kulturelles 251
  - 2.5 Amt für Unterrichtsforschung und -planung 252
  - 2.6 Kantonales Amt für Jugend und Sport (J+S) 252
  - 2.7 Parlamentarische Vorstösse 1973 253
  - 2.8 Zusammenstellung der gesetzgeberischen Arbeiten 255
3. Statistik 255
  - 3.1 Primarschulen 256
  - 3.2 Kindergärten 257
  - 3.3 Hauswirtschaft 257
  - 3.4 Mittelschulen 257
  - 3.5 Prüfungen 259
  - 3.6 Ausbildungsbeiträge 261
  - 3.7 Universität 261

### Direktion der Bauten

1. Allgemeines 273
2. Sekretariat 273
3. Hochbau 274
4. Strassenbau 276
5. Wasserbau 279
6. Vermessungswesen 281
7. Planungsamt 282
8. Bauinspektorat 286

4. Administration de la taxe militaire 208
5. Office de la protection civile 209
6. Service central cantonal des secours en cas de catastrophes et de la défense (SCD) 211
7. Administration des arrondissements 212

### Direktion des cultes

1. Droit de vote et d'éligibilité en matière paroissiale pour les étrangers établis 215
2. Contribution des fidèles d'autres confessions à la couverture des dépenses des Eglises nationales 215
3. Création de postes d'ecclésiastiques 215
4. Division de la paroisse catholique romaine d'Interlaken 216
5. Revision du décret du 2 septembre 1969 concernant la délimitation des cercles électoraux et l'élection des délégués au Synode de l'Eglise réformée évangélique 216
6. Centres œcuméniques 216
7. Statistique 216

### Direktion des finances

1. Généralités 217
2. Division 218
  - 2.1 Secrétariat de Direction 218
  - 2.2 Contrôle cantonal des finances 219
  - 2.3 Intendance des impôts 220
  - 2.4 Office du personnel 225
  - 2.5 Caisse d'assurance 227
  - 2.6 Administration des domaines 229
  - 2.7 Bureau de statistique 230
  - 2.8 Division de l'informatique 232
  - 2.9 Contrôle des finances 235
3. Banques d'Etat 237

### Direktion de l'instruction publique

1. Partie générale 241
2. Services, sections et offices 241
  - 2.1 Section des bourses 241
  - 2.2 Université 242
  - 2.3 Service de l'enseignement 243
  - 2.4 Service des affaires culturelles 251
  - 2.5 Office de recherche et de planification en matière d'enseignement 252
  - 2.6 Office cantonal «Jeunesse et Sport» (J+S) 252
  - 2.7 Interventions parlementaires 1973 253
  - 2.8 Récapitulation des actes législatifs 255
3. Statistique 255
  - 3.1 Ecoles primaires 256
  - 3.2 Ecoles enfantines 257
  - 3.3 Enseignement ménager 257
  - 3.4 Ecoles moyennes 257
  - 3.5 Examens 259
  - 3.6 Subsidés de formation 261
  - 3.7 Université 261

### Direktion des travaux publics

1. Généralités 273
2. Secrétariat 273
3. Service des bâtiments 274
4. Travaux routiers 276
5. Travaux hydrauliques 279
6. Cadastre 281
7. Office du plan d'aménagement 282
8. Inspection des constructions 286

**Direktion für Verkehr, Energie- und Wasserwirtschaft**

1. Direktionssekretariat 287
- 1.1 Personelles 287
- 1.2 Rechtliches 287
- 1.3 Kommissionen 288
- 1.4 Motionen und Postulate 288
2. Verkehrsamt 289
- 2.1 Eisenbahnen 289
- 2.2 Konzessionierte Automobilbetriebe 292
- 2.3 Regionalisierung 293
- 2.4 Schifffahrt 293
- 2.5 Gewerbsmässiger Luftverkehr 294
- 2.6 Luftseilbahnen und Skilifte 294
- 2.7 Fahrplanwesen 294
3. Wasser- und Energiewirtschaftsamt 295
- 3.1 Wasserwirtschaft 295
- 3.2 Energiewirtschaft 297
- 3.3 Abwasserreinigung und Kanalisation 300
- 3.4 Abfallbeseitigung 303
- 3.5 Hydrogeologie 305
- 3.6 Gewässerschutzlaboratorium 307

**Forstdirektion**

1. Forstwesen 311
- 1.1 Zentralverwaltung 311
- 1.2 Staatsforstverwaltung 314
- 1.3 Nutzungen und Kulturen in den bernischen Wäldern 320
2. Bergbau 322
3. Jagd 322
4. Fischerei 330
5. Naturschutz 337

**Direktion der Landwirtschaft**

1. Allgemeines 341
2. Rechtswesen 342
3. Bauern- und Dorfkultur 342
4. Landwirtschaftliche Planungsfragen 343
5. Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungswesen 343
6. Unfallversicherung in der Landwirtschaft 358
7. Beiträge zur Verbesserung der Tierhaltung und der Tierhygiene im Berggebiet 358
8. Kostenbeiträge an Rindviehhalter im Berggebiet und in der voralpinen Hügellzone 358
9. Beiträge an Nichtmilchlieferanten 358
10. Liegenschaftsverkehr 358
11. Rekurse gegen Schätzungen der Gültsschatzungskommission 359
12. Pachtzinskontrolle 359
13. Ackerbau 359
14. Beiträge an landwirtschaftliche Maschinen 360
15. Obstbau 360
16. Weinbau 361
17. Zentralstelle für Pflanzenschutz 362
18. Hagelversicherung 362
19. Milchwirtschaftlicher Kontroll- und Beratungsdienst 362
20. Tierzucht 363
21. Staatsbeiträge an Viehschauplätze 366
22. Meliorationswesen 366
23. Tierseuchenpolizei 368
24. Schweinegesundheitsdienst 371

**Direktion des transports, de l'énergie et de l'économie hydraulique**

1. Secrétariat de Direction 287
- 1.1 Personnel 287
- 1.2 Service juridique 287
- 1.3 Commissions 288
- 1.4 Motions et postulats 288
2. Office des transports 289
- 2.1 Chemins de fer 289
- 2.2 Entreprises automobiles concessionnaires 292
- 2.3 Régionalisation 293
- 2.4 Navigation 293
- 2.5 Trafic aérien commercial 294
- 2.6 Téléphériques et téléskis 294
- 2.7 Horaires 294
3. Office de l'économie hydraulique et énergétique 295
- 3.1 Economie hydraulique 295
- 3.2 Economie énergétique 297
- 3.3 Epuration des eaux usées et collecteurs d'égouts 300
- 3.4 Elimination des ordures 303
- 3.5 Hydrogéologie 305
- 3.6 Laboratoire pour la protection des eaux 307

**Direktion des forêts**

1. Forêts 311
- 1.1 Administration centrale 311
- 1.2 Administration des forêts domaniales 314
- 1.3 Exploitations et cultures dans les forêts bernoises 320
2. Mines 322
3. Chasse 322
4. Pêche 330
5. Protection de la nature 337

**Direktion de l'agriculture**

1. Aperçu général 341
2. Service juridique 342
3. Défense du patrimoine paysan et villageois 342
4. Service d'aménagement agricole 343
5. Formation et vulgarisation agricole 343
6. Assurance-accidents dans l'agriculture 358
7. Subsidés destinés à améliorer la garde et l'hygiène du bétail en zone de montagne 358
8. Contributions aux frais des détenteurs de bétail bovin en région de montagne et en zone préalpine de collines 358
9. Contributions aux producteurs de lait qui n'en mettent pas dans le commerce 358
10. Transactions immobilières agricoles 358
11. Recours contre les décisions de la Commission d'estimation des lettres de rente 359
12. Contrôle des fermages 359
13. Culture des champs 359
14. Subventions en faveur de l'acquisition de machines agricoles 360
15. Arboriculture fruitière et viticulture 360
16. Viticulture 361
17. Office central phytosanitaire 362
18. Assurance contre la grêle 362
19. Service d'inspection et de consultation en matière d'économie laitière (SICMEL) 362
20. Elevage du bétail 363
21. Subventions de l'Etat aux places de concours de bétail 366

- 25. Fleischschau 371
- 26. Hufbeschlag 372
- 27. Klauenpfliegergewerbe 372
- 28. Viehhandel 372
- 29. Viehversicherung 373
- 30. Tierseuchenkasse 373
- 31. Eingaben im Grossen Rat 373
- 32. Eingaben zuhanden der Bundesbehörden 374

### Direktion des Fürsorgewesens

- 1. Allgemeines 379
  - 1.1 Gesetzgebung und Behörde 379
  - 1.2 Personal 380
- 2. Fürsorge der bernischen Gemeinden 380
  - 2.1 Allgemeines 380
  - 2.2 Armenfürsorge 381
  - 2.3 Zuschüsse für minderbemittelte Personen 381
  - 2.4 Weitere besondere Fürsorgeeinrichtungen 381
  - 2.5 Fürsorgeheime 382
  - 2.6 Personalkosten 382
- 3. Fürsorge des Staates 382
  - 3.1 Armenfürsorge 382
  - 3.2 Naturschadenfonds 383
  - 3.3 Bekämpfung des Alkoholismus 384
  - 3.4 Beiträge an Hilfsgesellschaften im Ausland 384
- 4. Fürsorgeheime, Sonderschulen, Anlehr- und Dauerwerkstätten 384
  - 4.1 Schulheime 384
  - 4.2 Alters- und Pflegeheime, Alterssiedlungen 385
  - 4.3 Sonderschulen und geschützte Werkstätten 385
  - 4.4 Einweisungen in ein geschlossenes Versorgungsheim 387
- 5. Ausbildung und Planung 387
  - 5.1 Aus- und Weiterbildung 387
  - 5.2 Planung 387
- 6. Verschiedenes 388
  - 6.1 Sammlungen und Verkäufe für wohltätige und gemeinnützige Zwecke 388
  - 6.2 Stiftungen und Fonds 388
  - 6.3 Fürsorgebeschwerden 388
- 7. Lastenverteilung 388

### Direktion der Gemeinden

- 1. Allgemeines 399
  - 1.1 Gesetzgebung 399
  - 1.2 Parlamentarische Eingänge 399
  - 1.3 Kreisschreiben 399
  - 1.4 Geschäftslast 400
  - 1.5 Personelles 400
- 2. Die Rechtsprechung im Gemeindewesen 400
- 3. Die Oberaufsicht über die Gemeinden 400
  - 3.1 Bestand und Organisation der Gemeinden 400
  - 3.2 Die Finanzverwaltung der Gemeinden 401
  - 3.3 Amtliche Untersuchungen und Massnahmen 403

- 22. Améliorations foncières 366
- 23. Police des épizooties 368
- 24. Service d'hygiène porcine 371
- 25. Inspection des viandes 371
- 26. Maréchalerie 372
- 27. Nettoyeurs d'onglons 372
- 28. Commerce du bétail 372
- 29. Assurance du bétail 373
- 30. Caisse des épizooties 373
- 31. Interventions parlementaires 373
- 32. Autorités fédérales: procédures de consultation et requêtes 374

### Direction des œuvres sociales

- 1. Généralités 379
  - 1.1 Législation et autorités 379
  - 1.2 Personnel 380
- 2. Assistance municipale 380
  - 2.1 Généralités 380
  - 2.2 Assistance aux indigents 381
  - 2.3 Allocations spéciales en faveur des personnes de condition modeste 381
  - 2.4 Institutions sociales spéciales 381
  - 2.5 Etablissements à but social 382
  - 2.6 Frais de personnel 382
- 3. Assistance sociale de l'Etat 382
  - 3.1 Assistance aux indigents 382
  - 3.2 Fonds des dommages causés par les éléments 383
  - 3.3 Lutte contre l'alcoolisme 384
  - 3.4 Subventions en faveur des sociétés de bienfaisance à l'étranger 384
- 4. Etablissements à but social, écoles spéciales, ateliers de formation accélérée et ateliers permanents 384
  - 4.1 Homes-écoles 384
  - 4.2 Maisons familiales pour personnes âgées, maisons de repos et homes pour vieillards 385
  - 4.3 Ecoles spéciales et ateliers protégés 385
  - 4.4 Placement dans un hospice fermé 387
- 5. Formation et planification 387
  - 5.1 Formation et perfectionnement professionnel 387
  - 5.2 Planification 387
- 6. Divers 388
  - 6.1 Collectes et ventes de bienfaisance ou d'utilité publique 388
  - 6.2 Fondations et fonds 388
- 6.3 Recours contre les autorités des œuvres sociales 388
- 7. Répartition des charges 388

### Direction des affaires communales

- 1. Généralités 399
  - 1.1 Législation 399
  - 1.2 Interventions parlementaires 399
  - 1.3 Circulaires 399
  - 1.4 Affaires traitées 400
  - 1.5 Personnel 400
- 2. La jurisprudence en matière communale 400
- 3. Haute surveillance des communes 400
  - 3.1 Etat et organisation 400
  - 3.2 Administration financière des communes 401
  - 3.3 Enquêtes et mesures officielles 403



